

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

การวิเคราะห์การแปลกริยาวิเศษณ์ Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์
โดยคงหน้าที่ตามที่ปรากฏในต้นฉบับ

การแปลกริยาวิเศษณ์ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคณานันท์

กริยาวิเศษณ์ Participles	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ชนิดของกริยาวิเศษณ์
1 Today, every decent computer sold includes some sort of 3D video processor, but that wasn't always the case.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "computer"	ณ วันที่เครื่องคอมพิวเตอร์ซึ่งตัวว่าพอใช้ได้ถูกเครื่อง มักจะมีชิปประมวลผล 3 มิติมาด้วย แต่ก็ไม่ใช่ทุกกรณี	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "คอมพิวเตอร์" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คณานันท์
2 3dfx has a strong IP portfolio with seven patents granted and more than 40 patents pending.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "seven patents"	ทาง 3dfx เองมีทรัพย์สินทางปัญญาดัง ๆ ที่มีความสำคัญ โดยที่มันได้รับการจดสิทธิบัตรไปแล้ว 7 อย่างและมีมากกว่าอีก 40 รายการที่กำลังรอการจดสิทธิบัตรอยู่	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ทรัพย์สินทางปัญญา"	คณานันท์
3 3dfx has a strong IP portfolio with seven patents granted and more than 40 patents pending.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "more than 40 patents"	ทาง 3dfx เองมีทรัพย์สินทางปัญญาดัง ๆ ที่มีความสำคัญ โดยที่มันได้รับการจดสิทธิบัตรไปแล้ว 7 อย่างและมีมากกว่าอีก 40 รายการที่กำลังรอการจดสิทธิบัตรอยู่	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ทรัพย์สินทางปัญญา" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คณานันท์
4 On the future of the Voodoo5 6000 technology, sold to Quantum 3D, Perez said, ...	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the Voodoo5 6000 technology"	ส่วนอนาคตของเทคโนโลยี Voodoo5 รุ่น 6000 ซึ่งถูกขายให้กับบริษัท Quantum 3D นั้น Perez บอกว่า...	เป็นส่วนขยายให้แก่ นามวลี "เทคโนโลยี Voodoo 5 รุ่น 6000" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อม	คณานันท์

การแปลกริยาวิบัติ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิบัติ Participles	หน้าที่ของกริยาวิบัติ Participles	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิบัติภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
5 Much of this can be blamed on the significant increase in sensitive information, such as credit data, being shared over relatively insecure networks like the Web.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "sensitive information"	ส่วนมากแล้วปัญหาที่เกิดขึ้นนี้มักถูกโยนความผิดไปให้การที่มีข้อมูลซึ่งได้รับผลกระทบได้ง่าย อย่างเช่น ข้อมูลบัตรเครดิตที่มักจะถูกส่งไปยังระบบเครือข่ายซึ่งไม่ค่อยจะมีความปลอดภัยอย่างบนเว็บนั่นเอง	เป็นส่วนขยายให้แก่นามวลี "การที่มีข้อมูล... ข้อมูลบัตรเครดิต"	คุณาานุประโยค
6 The networked nature of the internet also means that data about you residing in disparate locations can be easily linked.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "data about you"	ธรรมชาติของระบบอินเทอร์เน็ต ซึ่งมีการเชื่อมโยงกันเป็นเครือข่ายย่อมมีผลให้ข้อมูลของคุณที่อยู่ในสถานที่ต่างๆ สามารถนำมาปะติดปะต่อกันได้อย่างง่ายดาย	เป็นส่วนขยายให้แก่ "ข้อมูลของคุณ" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค
7 In a recent imbroglio, privacy advocates have criticized the Federal Bureau of Investigation for its Carnivore system, which is like a wiretap attached to an ISP to monitor e-mail and instant messages at will.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "wiretap"	ในเหตุการณ์วุ่นวายที่เพิ่งจะเกิดขึ้นเมื่อไม่นานนี้ บรรดาผู้สนับสนุนแนวคิดเรื่องความเป็นส่วนตัวก็ได้ออกมาวิพากษ์วิจารณ์หน่วยงาน เอฟบีไอ ถึงเรื่องระบบการดักฟัง ซึ่งเป็นเหมือนกับ การดักฟังที่จะติดอยู่กับ ไอเอสพี เพื่อ จะทำการตรวจสอบอีเมลและข้อความต่างๆ ตามอำเภอใจ	เป็นวิเศษณ์ขยาย "การดักฟัง" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาานุประโยค

กรณีศึกษา Participate ที่ทำหน้าที่เป็นวิเทศน์และถูกแปลโดยคณบดีที่เพิ่มเติม

กรณีศึกษา Participate	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participate	ส่วนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
8 If there's one positive development in all of this, it's that the applications and services examined in this article make the hard work of being left alone a bit easier.	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "the application and services"	หากจะมีสิ่งใดสิ่งหนึ่งซึ่งเป็นพัฒนาการในทางบวกแล้วก็คือจะเป็นบรรดาโปรแกรมและบริการต่างๆ ที่ได้รับการทดสอบไว้ในบทความเรื่องนี้มี ซึ่งช่วยให้งานหนักอย่างการอยู่โดยไม่ถูกรบกวนง่ายขึ้นมาน้อย	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "โปรแกรมและบริการต่างๆ" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
9 These stored images can be transferred to a PC via the infrared port built into the watch, right next to the lens, and are picked up by an IR receiver-included in the watch package-that plugs into an open serial port.	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "IR receiver"	ภาพที่เก็บเอาไว้สามารถถ่ายโอนไปยังเครื่องพีซีได้ โดยผ่านทางพอร์ตแบบอินฟราเรด ซึ่งส่งมาให้อยู่ในตัวนาฬิกา โดยจะอยู่ติดจากถาดนาฬิกา และสัญญาณจะถูกรับโดยเครื่องไฮอาร์รีซีฟเวอร์ที่มีมาให้ในชุด โดยนำไปเชื่อมเข้ากับพอร์ตอนุกรมที่ยังว่างอยู่	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "เครื่องไฮอาร์รีซีฟเวอร์" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
10 Photos taken in each of the three modes aren't very discernable from one another on the watch screen but are noticeable when dumped to a PC for eventual archiving, e-mailing, or what have you.	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "Photos"	ภาพที่ถ่ายในแต่ละโหมดทั้งสามแบบนี้เมื่อดูบนจอนาฬิกา จะมองไม่เห็นความแตกต่าง แต่จะเริ่มสังเกตเห็นได้ชัดจนขึ้น เมื่อส่งข้อมูลไปยังเครื่องพีซีเพื่อจัดเก็บภาพ ส่งอีเมล หรือใช้ทำอะไรตามที่คุณต้องการ	เป็นวิเทศน์ขยายนามวลี "ภาพ" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค

กิริยาวิ Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคหณัทที่เดิม

กิริยาวิ Participle	หน้าที่ของกิริยาวิ Participle	ส่วนแปล	หน้าที่ของกิริยาวิ Participle	ชนิดของกิริยาวิ
11 High-res images sent to the Wrist Camera are displayed clearer on the watch's screen than those taken by the camera itself.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "images"	ส่วนภาพความละเอียดสูงที่ดูส่งเข้าไปในตัวริชท ความรายละเอียดที่เราได้ชัดเจนกว่าภาพที่ถ่ายด้วยกล้องของมันเป็นเองเสียอีก	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ภาพ" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
12 As bulky as it is, the S199 Casio Wrist Camera isn't meant as a replacement for an everyday wristwatch, but more as an affordable attention-getter at parties and science fiction conventions all year long- as long as they don't see the wires holding up the model flying saucer you snapped.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "wires"	ด้วยขนาดที่ใหญ่โตเช่นที่เป็นอยู่ทำให้ริชท ความหมายของบริบทคือไอซึ่งมีราคา 199 ดอลลาร์ไม่ได้มีจุดมุ่งหมายเพื่อจะมาเป็นนาฬิกาข้อมือที่เราใช้กันอยู่ทุกวันนี้ แต่เหมาะสมจะเป็นเครื่องดึงดูดความสนใจซึ่งมีราคาเบาๆเพื่อเอาไว้ใช้ในงานสังสรรค์หรืองานประชุมเกี่ยวกับนิยายวิทยาศาสตร์ที่จัดกันตลอดทั้งปี ตรงไปที่คนเขายังไม่เห็นเส้นลวดที่ผูกผูกไว้กับจานบินจำลองที่ดูคล้ายภาพเอาไว้	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เส้นลวด" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
13 Most of us are born with five senses, allowing us to see, hear, touch, smell and taste; yet the Internet takes advantages of less than half of these.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "five senses"	คนส่วนใหญ่เกิดมาพร้อมกับประสาทรับรู้อย่างน้อยห้าอย่างที่เราเห็นได้ยินได้กลิ่นและรับรสสัมผัส เมดิเตอร์เรเนียนใช้ประโยชน์จากสิ่งเหล่านี้ไม่ครึ่งหนึ่งด้วยซ้ำ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ประสาทรับรู้อย่างน้อยห้า" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

	กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
14	In Oakland, Calif., DigiScents, Inc. is developing a digital scent device, called the iSmell.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a digital scent device"	บริษัทได้จัดขึ้นในเมืองโอ๊คแลนด์รัฐแคลิฟอร์เนีย กำลังพัฒนาอุปกรณ์สร้างกลิ่นแบบดิจิทัล ที่มีชื่อเรียกว่า "ไอซมอลล์"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "อุปกรณ์สร้างกลิ่นแบบดิจิทัล" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณานุประโยค
15	The company hopes the device's name will grab consumers' attention and help to sell this gadget designed to transmit digitized smells through your computer.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "gadget"	บริษัทหวังว่าชื่อของอุปกรณ์ตัวนี้จะดึงดูดความสนใจของผู้ดูและผู้และช่วยให้ขายอุปกรณ์ที่ถูกรออกแบบมาเพื่อส่งกลิ่นแบบดิจิทัลผ่านทางเครื่องคอมพิวเตอร์ของคุณได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "อุปกรณ์" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณานุประโยค
16	The Savannah, Ga., based company has developed a patented technology that allows users to print smells onto thick fiber paper sheets and taste specific flavors by licking the paper coated with the smell.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "paper"	บริษัทจากเมือง Savannah รัฐจอร์เจียแห่งนี้ ได้พัฒนาเทคโนโลยีที่ได้รับ การจดสิทธิบัตร ไว้แล้วซึ่งจะช่วยให้ผู้ใช้งานสามารถพิมพ์กลิ่นต่างๆ ลงบนแผ่นกระดาษใบเบอร์หนาๆและหัดลองชิมรสชาติมันจากแผ่นกระดาษที่ถูกเคลือบไว้ด้วยกลิ่นต่างๆ มันเอง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "แผ่นกระดาษ" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณานุประโยค
17	The SENX machine is a printerlike desktop device that will produce smells based on data programmed into a Web page.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "data"	เครื่อง SENX มีลักษณะคล้ายกับเครื่องพิมพ์แบบตั้งโต๊ะซึ่งจะผลิตกลิ่นต่างๆออกมา โดยอาศัยข้อมูลที่ถูกโปรแกรมเอาไว้ในหน้าเว็บเพจ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ข้อมูล" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณานุประโยค

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
18 My own experiences with school as a child were not very good. With the exception of those few classes taught by great teachers, I was pretty bored and didn't do very well.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "those few classes"	แม้ว่าประสบการณ์ในวัยเรียนของผมนั้นจะไม่ดีสักเท่าใดนัก ยกเว้นบางวิชาที่มีอาจารย์เก่งๆ มาสอน นอกนั้นผมก็รู้สึกเบื่อและทำคะแนนได้ไม่ค่อยดีนัก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "บางวิชา" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณภาพประโยค
19 Powerful Internet search engines, reference and communication tools, virtual field trips, and software designed to create presentations or facilitate learning are becoming commonplace in the home.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "engines, tools และ trips"	เครื่องมือค้นหาที่ทรงพลังบนอินเทอร์เน็ต ข้อมูลอ้างอิง เครื่องมือติดต่อสื่อสาร การจำลองการออกภาคสนาม และซอฟต์แวร์ต่างๆ ที่ถูกออกแบบมาเพื่อนำเสนอผลงานและอำนวยความสะดวกในการเรียนรู้จะมีใช้กันทั่วไปในบ้านเรือน	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เครื่องมือค้นหา ข้อมูลอ้างอิง เครื่องมือติดต่อสื่อสาร การจำลองการออกภาคสนาม และซอฟต์แวร์ต่างๆ" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณภาพประโยค
20 There are drop shadows on the edges of windows; the menus are vaguely transparent, revealing the application sitting under them.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "application"	ที่ขอบของวินโดวส์จะมีเงาตกทอดอยู่ ส่วนเมนูต่างๆ ก็เป็นแบบโปร่งใส หนอยๆ เผยให้เห็นโปรแกรมที่อยู่ด้านล่าง	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "โปรแกรม" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณภาพประโยค

กริชาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าไว้เดิม

กริชาวลี Participle	หน้าที่ของกริชาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
21 Turn on the privacy feature via the Privacy tab, and a little icon at the bottom of the browser window appears whenever you encounter a page without P3P rules attached.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "P3P rules"	เมื่อมีใครใช้คุณสมบัติการรักษารายชื่อส่วนบุคคลแล้วจะมีไอคอนเล็กๆ ปรากฏขึ้นที่ด้านล่างของโปรแกรมบราวเซอร์ ในกรณีที่คุณเข้าไปชมเว็บไซต์ที่ไม่เป็นไปตามกฎเกณฑ์ของ P3P	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เว็บไซต์" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คณาบุประโยค
22 Doubleclick the icon, and up pops a dialog box listing the content that failed to pass the privacy check.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "dialog box"	เมื่อดับเบิลคลิกไปที่ไอคอนก็จะมีกรอบข้อความแสดงเนื้อหาต่างๆ ที่ไม่ผ่านการตรวจสอบขึ้นมา	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "กรอบข้อความ" โดยละประธานสรรพนาม "ที่" เอาไว้	คณาบุประโยค
23 Hopefully, this tweak will help stem the flow of viruses sent to Outlook, such as the recent Anna Kournikova virus.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the flow of viruses"	เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการปรับแต่งตรงนี้จะช่วยหยุดการแพร่กระจายของไวรัสไปสู่ผลิตภัณฑ์เหมือนเช่นไวรัสแอนนา คูนิโควา ที่เกิดขึ้นเมื่อเร็วๆ นี้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "การแพร่กระจายของไวรัส"	บุพบทดี
24 Another gripe: like Office XP, IE 6 will not run as Windows 95-bad news for those still running older machines.	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่ "those" ซึ่งเป็นสรรพนามแทน "people"	เรื่องเศร้าอีกอย่างก็คือ ไออี 6 จะไม่ทำงานบนวินโดวส์ 95 เช่นเดียวกับโปรแกรมออฟฟิศ เอ็กส์พี ซึ่งถือเป็นข่าวร้ายสำหรับคนที่ยังใช้เครื่องรุ่นเก่าอยู่	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คน" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คณาบุประโยค

กริยาวลี Participant ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยลงหน้าเพิ่มเติม

กริยาวลี Participant	หน้าที่ของกริยาวลี Participant	จำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
25	In fact, the Duron line of processors reminds us of the good ol's Intel Celeron processors based on the Mendocino core that debuted nearly three years ago.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Intel Celeron processors"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "หน่วยประมวลผลเซเลอรอนของอินเทล" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค
26	Today, availability of motherboards based on VIA's KM133 chipset has lessened the situation.	ทั้งจึงหน่วยประมวลผลตระกูลดuron ทำให้เรานึกถึงวันเก่าๆ ที่ดีของหน่วยประมวลผลเซเลอรอนของอินเทลที่ใช้โครงสร้างแบบ Mendocino ซึ่งออกมาเมื่อสามปีก่อน ทุกวันนี้เมนบอร์ดในท้องตลาดซึ่งใช้ชิปเซ็ต KM133 ของ VIA ช่วยให้การณการณ์ตลาดลดลง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เมนบอร์ดในท้องตลาด" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค
27	In addition, motherboards based on VIA's KT133E chipset will soon be available.	นอกจากนี้เมนบอร์ดที่ใช้ชิปเซ็ต KT133E ก็กำลังจะออกมาในเร็ววัน	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เมนบอร์ด" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค
28	Although AMD's current Duron core (commonly known by its codename of Spitfire) has served the company well for the past nine months AMD plans to shift production to its next revision of Duron, codenamed "Morgan" sometime during Q3 of this year.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "AMD's current Duron core"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "โครงสร้างของดuron" โดยละประธานสรรพนาม "ที่" ไว้	คุณาบุประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยจดหน้าที่จะเดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
29 Although AMD's current Duron core (commonly known by its codename of Spitfire) has served the company well for the past nine months AMD plans to shift production to its next revision of Duron, codenamed "Morgan" sometime during Q3 of this year.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "next revision of Duron"	แม้ว่าโครงสร้างของดอรอน (รู้จักกันทั่วไปในชื่อรหัสว่า "สปิตไฟร์") จะสร้างประโยชน์ให้กับบริษัทเอเอ็มดีได้เป็นอย่างดีในช่วง 9 เดือนที่ผ่านมา แต่ทางเอเอ็มดีก็ได้วางแผนปรับปรุงซีพียูดอรอนในรุ่นถัดไปซึ่งจะใช้ชื่อรหัสว่า มอร์แกน ในราวๆ ไตรมาสที่สามของปีนี้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ซีพียูดอรอนในรุ่นถัดไป" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
30 For backwards compatibility with today's motherboards, Morgan will continue to utilize the Socket 462 interface currently used by existing Duron processors.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "interface"	เพื่อให้สามารถใช้กับเมนบอร์ดที่มีในปัจจุบันได้ มอร์แกนจึงยังใช้สถาปัตยกรรมแบบซ็อกเก็ต 462 ซึ่งใช้กันอยู่ในหน่วยประมวลผลดอรอนในปัจจุบันนั่นเอง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "สถาปัตยกรรมแบบซ็อกเก็ต 462" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
31 But this is hardly a denunciation of USB 2.0 or a comment on the connection standard's prospects relative to those of FireWire, the competing specification originally developed by Apple.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the competing specification"	แม้ว่าเรื่องนี้จะไม่ได้เป็นการประจานระบบยูเอสบี 2.0 หรือวิพากษ์วิจารณ์มาตรฐานนี้ และนำไปเปรียบเทียบมาตรฐานคู่แข่งอย่างระบบไฟร์วอลล์ซึ่งพัฒนาโดยบริษัทแอปเปิล	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ระบบไฟร์วอลล์" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค

กรณีศึกษา Participate ที่ทำหน้าที่เป็นวิเทศและถูกแปลโดยคองหงัที่เดิม

กริยาวลี Participate	หน้าที่ของกริยาวลี Participate	จำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
32 We've been able to hook 14 USB [1.1] devices to an IBM ThinkPad running Windows 2000.	เป็นวิเทศขยายนามวลี "IBM ThinkPad"	เราเคยต่ออุปกรณ์แบบยูเอสบี 1.1 เข้ากับโน้ตบุ๊กถึงแค่เพียงไอบีเอ็มที่ใช้งานวินโดวส์ 2000	เป็นวิเทศขยายนามวลี "โน้ตบุ๊กถึงแค่เพียงไอบีเอ็ม" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คณานุกรมประโยค
33 The new connection, dubbed HyperTransport, will be licensed royalty free to manufacturers and, so far, the concept is gaining interest.	เป็นวิเทศขยายนามวลี "the new connection"	การเชื่อมต่อแบบใหม่ซึ่งมีชื่อเรียกว่าไฮเปอร์ทรานสปอร์ตนี้จะไม่มีการเรียกเก็บค่าลิขสิทธิ์จากบริษัทผู้ผลิตอุปกรณ์ และแนวคิดนี้ก็กำลังได้รับความนิยมอย่างมา	เป็นวิเทศขยายนามวลี "การเชื่อมต่อแบบใหม่" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คณานุกรมประโยค
34 HyperTransport was originally developed as a new input-output method for multiprocessor servers based on AMD chips.	เป็นวิเทศขยายนามวลี "multiprocessor servers"	เดิมที ระบบไฮเปอร์ทรานสปอร์ตถูกพัฒนาขึ้นมาให้เป็นช่องทางในการรับและส่งข้อมูลสำหรับเครื่องเซิร์ฟเวอร์ที่ใช้หน่วยประมวลผลของเอเอ็มดีหลายตัวทำงานร่วมกัน	เป็นวิเทศขยายนามวลี "เครื่องเซิร์ฟเวอร์" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คณานุกรมประโยค
35 The consortium will work to establish the HyperTransport as an industry and to tackle specific issues related to the technology using working groups.	เป็นวิเทศขยายนามวลี "specific issues"	หน่วยงานนี้จะทำหน้าที่ผลักดันให้ไฮเปอร์ทรานสปอร์ตได้รับการยอมรับในอุตสาหกรรมคอมพิวเตอร์และยังจัดการแก้ปัญหาที่เกิดขึ้นจากกลุ่มคนที่ใช้เทคโนโลยีนี้	เป็นวิเทศขยายนามวลี "ปัญหา" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คณานุกรมประโยค

กริชาวลี Participate ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าทีเดิม

กริชาวลี Participate	หน้าที่ของกริชาวลี Participate	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริชาวลี Participate	ชนิดของกลุ่มคำ
36 Alpha Processor, which helped develop HyperTransport, is also working on a series of components that will help companies build devices based on the new input-output method.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "devices"	ส่วนบริษัทอัลฟา โปรเซสเซอร์ ซึ่งช่วยพัฒนาระบบไฮเปอร์ทรานสปอร์ตที่ กำลังงานอยู่ส่วนประกอบต่างๆ ที่ จะช่วยให้ทางบริษัทสร้างอุปกรณ์ที่ใช้กับการรับ-ส่งข้อมูลแบบใหม่ได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "อุปกรณ์" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณนามประโยค
37 However, not all of the products based on the first implementation of HyperTransport will offer 6.4 GB per second data rates initially.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "products"	แต่ไม่ได้แปลว่า อุปกรณ์ทุกตัวที่ใช้ระบบไฮเปอร์ทรานสปอร์ตจะให้ความเร็วได้ 6.4 กิกะไบต์ต่อวินาทีตั้งแต่เริ่มต้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "อุปกรณ์ทุกตัว" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณนามประโยค
38 AMD, for its part, will use HyperTransport technology as the interconnect technology in systems based on its forthcoming Hammer family of 64-bit processors for desktops and servers.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "systems"	ส่วนเอเอ็มดีเองก็จะใช้เทคโนโลยีไฮเปอร์ทรานสปอร์ตเป็นตัวเชื่อมโยงในระบบที่กำลังจะออกมาซึ่งใช้ชิป 64 บิต ในตระกูลแฮมเมอร์สำหรับเครื่องคอมพิวเตอร์แบบตั้งโต๊ะและเครื่องเซิร์ฟเวอร์นั่นเอง	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ระบบ" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณนามประโยค
39 U.S. Robotics announced Wednesday that it has completed testing of modems based on the new V.92 standard, ratified late last year by the International Telecommunication Union.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "modems"	บริษัท U.S. Robotics ออกมาประกาศว่าทางบริษัทได้ทดสอบโมเด็มที่รับมาตรฐาน V.92 เสร็จสมบูรณ์แล้ว โดยมาตรฐานแบบใหม่นี้เพิ่งได้รับการรับรองจากหน่วยงาน ITU เมื่อปีที่แล้วนี้เอง	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "โมเด็ม" โดยมีประพันธสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณนามประโยค

กริชาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่จะเดิม

กริชาวลี Participle	หน้าที่ของกริชาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริชาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
40	Data from the research firm indicates that 55 percent of all people <u>getting online</u> will be doing so through dial-up connections even by the year 2004.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "all people"	ข้อมูลจากบริษัทวิจัยตลาดแห่งนี้ระบุว่า มีคนจำนวนกว่า 55 เปอร์เซ็นต์ที่ยังเชื่อมต่อกับระบบอินเตอร์เน็ต โดยใช้การเชื่อมต่อแบบ Dial-up ไปจนถึงปี 2004	คุณาประโยค
41	The venerable modern maker itself last year got a new outlook on life when it re-emerged from the corporate fold at networking company 3Com, in a joint venture <u>involving 3Com, Accton Technology and NatSteel Electronics.</u>	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a joint venture"	เจ้าพ่อวงการ โมเด็มแห่งนี้เพิ่งจะได้รับการปรับโฉมบริษัทใหม่ เมื่อได้แยกตัวออกจากการบริหารของบริษัทที่ผลิตอุปกรณ์ทางด้านเครือข่ายของบริษัท 3Com โดยยกยวนี้เป็นการร่วมทุนระหว่างบริษัท 3Com, Accton Technology และ NatSteel Electronics	คุณาประโยค
42	External modems <u>using the V.92 standard</u> will be available off the retail shelf by the end of the first quarter for just over \$100.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "External modems"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "โมเด็มติดตั้งภายนอก" โดย มีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยลงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
43 Known for its multimedia hardware, the successful silicon manufacturer announces a processor chip set with built-in high-performance graphics	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the successful silicon manufacturer"	บริษัทผลิตชิปที่ประสบความสำเร็จและมีชื่อเสียงทางด้านอุปกรณ์มีเดีย ประกาศเปิดตัวชิปเซตตัวใหม่ที่มีรวมระบบกราฟิกประสิทธิภาพสูงเอาไว้ในตัว	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "บริษัทผลิตชิปที่ประสบความสำเร็จ" โดยให้สำนวน "และ" เป็นตัวเชื่อมแบบขยาย	คุณาประโยค
44 Yesterday nVidia Corp. announced its first processor chip set, a group of integrated circuits for managing a PC's central CPU, which could raise PC performance to unprecedented level and challenge a market now dominated by Intel.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "market"	เมื่อวานนี้ บริษัทเอ็นวีเดีย คอร์ป เปิดตัวโปรเซสเซอร์ชิปเซตตัวแรก โดยชิปตัวนี้จะช่วยจัดการกับงานต่างๆ ให้กับชิปของเครื่องพีซี ซึ่งจะช่วยให้ประสิทธิภาพของเครื่องคอมพิวเตอร์ให้สูงขึ้นกว่าที่เคยเป็นและยังเป็นการท้าทายส่วนแบ่งตลาดที่ทางอินเทลครอบครองอยู่ด้วย	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ส่วนแบ่งตลาด" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค
45 Like a handful of existing chip sets, nVidia's new product, known as nForce 420D, includes its own graphics engine.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "nVidia's new product"	ผลิตภัณฑ์ตัวใหม่ของเอ็นวีเดียที่ใช้กันไปในชื่อ nForce420D นั้นจะรวมเอาเทคโนโลยีประมวลผลกราฟิกเอาไว้ในตัว เหมือกับชิปเซตตัวอื่นๆ ที่มีในท้องตลาด	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ผลิตภัณฑ์ตัวใหม่ของเอ็นวีเดีย" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค

กฤษฎาวลี Participant ที่ทำหน้าที่เป็นวิเทศชนและถูกแปลโดยคณพนาที่เดิม

กฤษฎาวลี Participant	หน้าที่ของกฤษฎาวลี Participant	สำนวนแปล	หน้าที่ของกฤษฎาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
46 The nForce graphics engine is based on nVidia's 128-bit GeForce2 MX technology, used by many leading add-in graphics cards, and is equipped with a 128-bit memory controller compatible with high-speed DDR memory.	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "nVidia's 128-bit GeForce2 MX technology"	กลไกสำหรับประมวลผลกราฟิกของชิปเอ็นฟอร์ซที่มีพื้นฐานอยู่บนเทคโนโลยี 128 บิตของชิป GeForce 2MX ซึ่งถูกนำไปใช้ในการ์ดแสดงผลชั้นนำของหลายบริษัท นอกจากนี้ยังติดตั้งตัวควบคุมหน่วยความจำแบบ 128 บิตที่สามารถใช้กับหน่วยความจำ DDR ความเร็วสูงได้	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "เทคโนโลยี 128 บิตของชิป GeForce 2MX" โดยมี "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค
47 With the nForce already in production, Rizzo expects systems using it to be available in late summer or early fall.	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "systems"	ขณะที่ชิปเอ็นฟอร์ซกำลังได้รับการผลิตออกมา ทางนาบิรซ โซลาคว่าเครื่องคอมพิวเตอร์ที่จะใช้ชิปชุดตัวนี้จะเริ่มออกวางจำหน่ายในช่วงปลายฤดูร้อนหรือราวๆ ต้นฤดูใบไม้ร่วง	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "เครื่องคอมพิวเตอร์" โดยมี ประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค
48 nVidia won't divulge pricing, but Peddie says that nForce systems will likely be priced somewhere between an Intel 810 system and a high-end PC equipped with an upmarket graphics add-in card:...	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "a high-end PC"	ทางบริษัทเอ็นวีเดียยังไม่ยอมเปิดเผยราคา แต่ทางพีดีกล่าวไว้ว่า ราคาของเครื่องที่ใช้ชิปเอ็นฟอร์ซนั้นจะอยู่กลางๆ ระหว่างเครื่องที่ใช้ชิปชุด 810 ของทางอินเทลและเครื่องพีซีประสิทธิภาพสูงที่ใช้การ์ดแสดงผลอย่างดี	เป็นวิเทศชนขายนามวลี "เครื่องพีซีประสิทธิภาพสูง" โดยมี ประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาบุประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
49 In addition, a clip-art browser <u>introduced</u> in PageMaker 6.5 for Windows only isn't extended to the Mac version in Version 7.0.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a clip-art browser"	นอกจากนี้โปรแกรมสำหรับใช้ดูศิลปะอาร์ตที่มีอยู่ในเพจเมกเกอร์ 6.5 ที่รันบนวินโดวส์ ก็จะไม่ในเพจเมกเกอร์เวอร์ชัน 7.0 ของเครื่องแมคอินทอช	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "โปรแกรมสำหรับใช้ดูศิลปะอาร์ต" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
50 In fact, a study published by The Electronic Document Systems Foundation (www.edsf.org) predicts that the likelihood of people reading novels or even magazines <u>digitally</u> in the future is low.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the likelihood of people"	ที่จริงผลการสำรวจจากสถาบัน The Electronic Document Systems Foundation (www.edsf.org) ทำนายว่าในอนาคต โอกาสที่คนเราจะหันมาอ่านนวนิยายหรือนิตยสารแบบดิจิตอลนั้นมีอยู่อย่างมาก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "โอกาส" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
51 The Symantec Anti-Virus Research Center (SARC) has ranked the threat of the virus, entitled SirCam, a four, with five being the most serious.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a four, with five"	ศูนย์วิจัยเพื่อการค้าต่อต้านไวรัสบริษัทไซแมนเทค (SARC) ได้จัดอันดับความน่ากลัวของไวรัสเซอร์แคม เอาไว้ที่ระดับ 4 จาก 5 ซึ่งถือเป็นระดับที่มีความรุนแรงสูงสุด	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ระดับที่ 4 จาก 5" โดยมี "ซึ่ง" เป็นประธานสรรพนามเชื่อม	คุณาประโยค

กิริยาวิไล Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กิริยาวิไล Participle	หน้าที่ของกิริยาวิไล Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
52 The virus is also a worm, spreading by sending itself out to all the addressees in a person's Mirosoft Outlook address book, and copies itself to any shared drives it finds.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a worm"	เชื้อโรคแถมจัดเป็น "เวิร์ม" ซึ่งแพร่พันธุ์ด้วยการกระจายตัวมันเองไปยังทุกแห่งหนที่เกิดขึ้นเอาไว้ในโปรแกรมไมโครซอฟท์เอาต์ลุค และยังสามารถแพร่ไปสู่ใครก็ได้ที่มีการแบ่งปันการใช้จำนวนร่วมกันได้อีกด้วย	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เวิร์ม" โดยมีคุณภาพประโยชน์ในตัวของมันเองอีกชั้นหนึ่ง	คุณภาพประโยค
53 Alan Turing, the British mathematician considered by many to be the founder of computer science, developed the Turing test, in which a person uses a key board to as questions of two subjects - a person and a machine - who are concealed from the interrogator.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "mathematician"	อลัน ทูริง นักคณิตศาสตร์ชาวอังกฤษซึ่งหลายคนยกย่องให้เป็นบิดาแห่งวิชาวิทยาการคอมพิวเตอร์ ได้สร้างแบบทดสอบที่เรียกว่า ทูริงเทสต์ขึ้นมา โดยทดสอบนี้จะให้คนถามคำถามผ่านทางคีบอร์ดรุดไปตีตนและเครื่องจักรซึ่งจะถูกซ่อนไว้ไม่ให้รู้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "นักคณิตศาสตร์ชาวอังกฤษ" โดยมี "ซึ่ง" เป็นประพจน์สรรพนาม	คุณภาพประโยค
54 Nearly every major PC manufacturer will release new models sporting Pentium 4 chips running at 2 GHz and 1.9 GHz, according to several sources.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "new model"	ผู้ผลิตเครื่องคอมพิวเตอร์รายใหญ่แทบทุกบริษัทเตรียมนำเครื่องรุ่นใหม่ที่ใช้ชิปเพนเทียม 4 ความเร็ว 1.9 และ 2 กิกะเฮิรตซ์ออกวางจำหน่าย	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เครื่องรุ่นใหม่" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณภาพประโยค

กริยาวิเศษณ์ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าคำเดิม

กริยาวิเศษณ์ Participles	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ชนิดของกริยาวิเศษณ์ Participles
55	As a result, an Athlon running at a slower speed can equal or best a Pentium 4.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "an Athlon"	เหตุนี้เองจึงทำให้ชิปเอธลอนที่มีความเร็วต่ำกว่าสามารถทำงานได้ทัดเทียมหรืออาจเหนือกว่าเพนเทียม 4 ได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ชิปเอธลอน" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม
56	The new system includes a technology called ClearType, originally developed for electronic-book readers, that provides a dramatic improvement in the appearance of type on flat-panel displays.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a technology"	เนื่องจากระบบปฏิบัติการตัวใหม่นี้จะมีเทคโนโลยีที่เรียกว่า "เคลียร์ไทป์" ซึ่งเดิมทีถูกพัฒนาขึ้นมาเพื่อใช้กับเครื่องอ่านอิเล็กทรอนิกส์ จะทำให้การแสดงผลอักขรบนจอภาพแบบแฟลตพาด้านคุณภาพที่ดีขึ้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เทคโนโลยี" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม
57	The new system includes a technology called ClearType, originally developed for electronic-book readers, that provides a dramatic improvement in the appearance of type on flat-panel displays.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a technology"	เนื่องจากระบบปฏิบัติการตัวใหม่นี้จะมีเทคโนโลยีที่เรียกว่า "เคลียร์ไทป์" ซึ่งเดิมทีถูกพัฒนาขึ้นมาเพื่อใช้กับเครื่องอ่านอิเล็กทรอนิกส์ จะทำให้การแสดงผลอักขรบนจอภาพแบบแฟลตพาด้านคุณภาพที่ดีขึ้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เทคโนโลยี" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อม

กริยาวิเศษณ์ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยตรงหน้าที่เดิม

กริยาวิเศษณ์ Participles	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ชนิดของกริยาวิเศษณ์ Participles
58	I have no difficulty imagining such a machine powered by a cheap, low-end Duron with 64 to 128 megs of memory and a 10-Gig hard disk.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a machine"	ผลของการจินตนาการก็มองเห็นภาพของเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ใช้ซีพียูราคาถูกอย่างดูรอน ซึ่งมีหน่วยความจำประมาณ 64 ถึง 128 เมกะไบต์และมีฮาร์ดดิสก์ 10 กิกะไบต์	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เครื่องคอมพิวเตอร์" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม นอกจากนั้นยังมีอนุประโยคย่อยอยู่ภายในอีกด้วย
59	Moore's Law won't hold true forever. Ever since the mid-sixties, when Intel co-founder Gordon Moore first proclaimed that the number of transistors packed into leading microprocessors would double every 18 months, his prediction has proven remarkably accurate.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "transistors"	กฎของมัวร์อาจจะไม่ได้เป็นจริงเสมอไป เพราะนับแต่ช่วงกลางศตวรรษที่ 60 กรอร์ดอน มัวร์ ผู้ร่วมก่อตั้งบริษัทอินเทล ได้ออกมากล่าวเอาไว้เป็นคนแรกว่าจำนวนของทรานซิสเตอร์ที่ถูกบรรจุไว้ในไมโครโปรเซสเซอร์จะเพิ่มขึ้นเป็นสองเท่าในทุกๆ 18 เดือน ถ้าทำนายของเขาได้รับการพิสูจน์แล้วว่าถูกต้องข้างใดข้างหนึ่งก็จะเป็นจริง	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ทรานซิสเตอร์" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ
60	Think of the source and the drain as two ends of a pipe through which electrons flow. The gate sits above the pipe, and a thin sliver of material known as a "dielectric" separates the two.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a thin sliver of material"	ลองสมมติว่า source และ drain ก็คือปลายทั้งสองด้านของท่อที่มีอิเล็กตรอนวิ่งผ่าน โดยมี gate อยู่ข้างบนท่อดังกล่าวอีกทีหนึ่งและมีวัสดุฉนวนเล็กๆ ที่เรียกกันว่า "dielectric" กันเอาไว้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "วัสดุฉนวนเล็กๆ" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	ชนิดของกลุ่มคำ
61 All these three companies are working on chips based on designs originating from Cambridge, England-based ARM Holdings.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "chips"	ทั้งสามบริษัทต่างก็กำลังสร้างชิปประมวลผลที่มีพื้นฐานมาจากบริษัทอาร์เอ็มโฮลดิ้ง ซึ่งตั้งอยู่ในเมืองเคมบริดจ์ ประเทศอังกฤษ	แปล โดยคงการปรับบทแปลให้เป็นส่วนขยายคำนามเดียวกันคือ "ชิปประมวลผล" โดยยืมกริยาวลี Participle ให้เป็นภาคแสดงเดียวกันคือ "มีพื้นฐานมาจาก"	คุณาประโยค
62 For Palm users migrating to PocketPC 2002 the Block Recognizer is a very helpful tool.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Palm users"	คังนั้นคนที่เคยใช้เครื่องปาล์มและกำลังจะเปลี่ยนไปใช้ฟ็อกเก็ตพีซี 2002 นั้น Block Recognizer จะถือเป็นเครื่องมือที่มีประโยชน์มาก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คน" โดยละประพจน์สรรพนาม "ที่" ไว้ และนำสันธานและมาเชื่อม	คุณาประโยค
63 This week sees the release of the new iMac. With its 15-inch floating screen, table-top dome housing all the hard bits, and a chrome neck joining the two, it's been modelled on a sunflower.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "dome"	ในสัปดาห์นี้เราได้เห็นการเปิดตัวเครื่องไอแมครุ่นใหม่ ซึ่งมีจอภาพขนาด 15 นิ้วที่สามารถเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระราวกับลอยอยู่ในอากาศ และมีตัวเครื่องรูปโดมที่ห่อหุ้มส่วนประกอบภายในเอาไว้ทั้งหมด โดยมีชิ้นส่วนรูปโครเมียม ซึ่งเปรียบเสมือนคอที่เชื่อมทั้งสองส่วนเข้าไว้ด้วยกัน และเครื่องรุ่นนี้ถูกสร้างขึ้นโดยอาศัยดอกทานตะวันเป็นต้นแบบ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ตัวเครื่องรูปโดม" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
64 This week sees the release of the new iMac. With its 15-inch floating screen, table-too dome housing all the hard bits, and a chrome neck joining the two, it's been modelled on a sunflower.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a chrome neck"	ในสัปดาห์นี้เราได้เห็นการเปิดตัวเครื่องไอแมครุ่นใหม่ ซึ่งมีจอภาพขนาด 15 นิ้วที่สามารถเคลื่อนไหวได้ อย่างอิสระราวกับลอยอยู่ในอากาศ และมีตัวเครื่องรูปโดมที่ห่อหุ้มส่วนประกอบภายในเอาไว้ทั้งหมด โดยมีชิ้นส่วนชุบโครเมียม ซึ่งเปรียบเสมือนคอตีเชื่อมทั้งสองส่วนเข้าไว้ด้วยกัน และเครื่องรุ่นนี้ก็ถูกสร้างขึ้นโดยอาศัยคอกทานตะวันเป็นต้นแบบ	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "คอ" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
65 Now, manufacturers such as Ericsons and Siemens have adopted a messaging standard called EMS in some phones. Nokia didn't, arguing (maybe rightly so) that their phones can already do what EMS has to offer.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "messaging standard"	ขณะนี้ผู้ผลิตอย่างอีริคสันและซีเมนส์ต่างก็นำมาตรฐานการส่งข้อความแบบใหม่ที่มีชื่อว่า EMS มาใช้กับโทรศัพท์มือถือบางรุ่น แต่ทางโนเกียเองก็ไม่ได้ออกมาท้าทายคู่แข่ง (ทั้งๆ ที่สามารถทำได้) ว่าโทรศัพท์ของพวกเขาสามารถทำสิ่งทีระบบ EMS ทำได้มาตั้งนานแล้ว	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "มาตรฐานการส่งข้อความแบบใหม่" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าไว้เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	ชนิดของกริยาวิลี
66	Another ad I saw was from Nokia saying something along the lines of "soon you will be able to watch videos on your Nokia mobile phones."	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "Another ad"	ส่วนโฆษณาอีกชิ้นที่เจอผ่านตา ก็คือของโนเกียที่สื่อออกมาประมาณว่า เร็วๆ นี้คุณจะสามารถรับชมภาพยนตร์ผ่านทางโทรศัพท์มือถือโนเกียได้	คุณานุประโยค
67	The great saviour from all of this mess might be a new standard called Multimedia Messaging Service, or MMS in short, which is now accepted by all (or at least all significant) mobile devices manufacturers and carriers as the next messaging standard to be used.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a new standard"	ผลพลอยได้จากความยุ่งเหยิงทั้งหมดนี้ อาจก่อให้เกิดมาตรฐานใหม่ที่เรียกว่า "มาตรฐานบริการส่งข้อความ" หรือเรียกสั้นๆ ว่า MMS ซึ่งผู้ผลิตโทรศัพท์มือถือทุกราย (หรืออย่างน้อยก็รายสำคัญๆ) และให้บริการเครือข่ายต่างๆ ก็ออกมายอมรับแล้วว่าระบบนี้กลายเป็นมาตรฐานใหม่สำหรับการส่งข้อความที่จะถูกนำมาใช้งาน	คุณานุประโยค
68	For one, MMS messages are pushed to your phone with the help of a system, called WAP Push which also uses the WAP Gateway/Proxy to talk to your phone.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a system"	ในขั้นแรก ข้อความที่ถูกส่งผ่านระบบ MMS จะถูกส่งไปที่โทรศัพท์ของคุณ โดยอาศัยระบบที่เรียกว่า WAP Push ซึ่งจะใช้ WAP เกตเวย์หรือพร็อกซีสำหรับติดต่อกับโทรศัพท์มือถือ	คุณานุประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
69 Meanwhile, a company called Mediafour is readying software that will allow any FireWire-equipped Windows PC to work with an iPod.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a company"	ขณะเดียวกันบริษัทชื่อ "มีเดียโฟร์" ก็กำลังเตรียมซอฟต์แวร์ที่จะช่วยให้เครื่องพีซีที่มีพอร์ตไฟร์ไวร์สามารถใช้งานร่วมกับเครื่องไอพอดได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "บริษัท" โดยละประธานสรรพนามไว้	คุณาประโยค
70 The computer has a cooling unit designed by a Danish company called Asetek.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a cooling unit"	คอมพิวเตอร์เครื่องนี้ประกอบไปด้วยระบบระบายความร้อน ซึ่งถูกออกแบบโดยบริษัทสัญชาติเดนมาร์กที่ชื่อ "Asetek"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ระบบระบายความร้อน" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
71 The computer has a cooling unit designed by a Danish company called Asetek.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a Danish company"	คอมพิวเตอร์เครื่องนี้ประกอบไปด้วยระบบระบายความร้อน ซึ่งถูกออกแบบโดยบริษัทสัญชาติเดนมาร์กที่ชื่อ "Asetek"	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "บริษัทสัญชาติเดนมาร์ก" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค
72 Parallel ATA's longevity can be attributed to frequent improvements in the interconnect's speed and overall performance, allowing it to stay ahead of the performance needs of the industry's fastest hard drives.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "frequent improvements in the interconnect's speed and overall performance"	สิ่งที่ช่วยให้มาตรฐานพาราลเลล เอทีโอได้รับความนิยมมาจนถึงทุกวันนี้ ก็คือการปรับปรุงและพัฒนาประสิทธิภาพอย่างสม่ำเสมอ ซึ่งช่วยให้สามารถตอบสนองความต้องการในด้านความเร็วได้เป็นอย่างดี	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "การปรับปรุงและพัฒนาประสิทธิภาพอย่างสม่ำเสมอ" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประโยค

กริยาวิไล Participate ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิไล Participate	หน้าที่ของกริยาวิไล Participate	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
73 In fact, demonstrations have already shown prototype hardware running on several Windows and Linux operating systems.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "prototype hardware"	สิ่งที่จริงก็เริ่มมีการสาธิตเครื่องต้นแบบที่นำไปใช้งานร่วมกับวินโดวส์ และระบบปฏิบัติการลินุกซ์ให้เห็นกันบ้างแล้ว	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เครื่องต้นแบบ" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค
74 It enables the industry to move to the lower signaling voltages and reduced pin counts required for efficient integration in future integrated silicon components.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "pin counts"	มาตรฐานนี้ช่วยให้วงการคอมพิวเตอร์ลดการใช้พลังงานลง และยังลดขนาดและจำนวนสายที่ใช้ในการเชื่อมต่อเพื่อให้นำไปใช้ผนวกเข้ากับวงจรอิเล็กทรอนิกส์ต่างๆ ได้ง่ายขึ้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "จำนวนสาย" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค
75 The first products offering Serial ATA are expected in the marketplace in the first half of 2002.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the first product"	โดยผลิตภัณฑ์ชิ้นแรกก็ถึงขั้นสมบูรณ์เรียบร้อยแล้ว อย่างที่เป็นทางการน่าจะออกวางตลาดในราวๆ 6 เดือนแรกของปี 2002	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ผลิตภัณฑ์ชิ้นแรก" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค
76 The Republic of Bastok is the establishment of the Humes and is an industrial city known for its production of gold-welded materials and Mithril mining.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "an industrial city"	ไม่อาจจะเป็น The Republic of Bastok ซึ่งเป็นส่วนร่วมของเหล่า Humes และยังเป็นเรื่องอุตสาหกรรมที่มีชื่อเสียงด้านการผลิตเครื่องใช้ไม่ส่อยที่ทำจากทองคำ และยังขึ้นชื่อในเรื่องการทำ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เมืองอุตสาหกรรม" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	หน้าที่ยของกริยาวิลี Participle	ชนิดของกริยาวิลี
77 In the Final Fantasy XI, up to six players can form a party. Party leaders are decided on amongst the players, and they'll be responsible for letting other players join their party and for the distribution of items gained after battle.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "Items"	ในเกมไฟนอลแฟนตาซี XI ผู้เล่นสามารถรวมกลุ่มกันได้มากถึง 6 คน โดยแต่ละคนจะร่วมกันเลือกผู้นำกลุ่ม ขึ้นมาซึ่งจะทำหน้าที่บริหารกลุ่ม และแจกจ่ายไอเท็มที่ได้รับจากการต่อสู้ให้แก่สมาชิก	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม	"ไอเท็ม" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาานุประโยค
78 Most online RPG players form their own group--which usually has its own Website or chat rooms--called <u>clan</u> or <u>guild</u> , and the same practice will most likely be seen among players of Final Fantasy XI.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Website or chat room"	ปกติแล้ว ผู้ที่เล่นเกมออนไลน์อาร์พีจีส่วนใหญ่มักจะรวมตัวกันก่อตั้งเว็บไซต์หรือห้องแชตที่เรียกว่า <u>clan</u> หรือ <u>guild</u> ขึ้นมา และสำหรับเกมไฟนอลแฟนตาซี XI เองก็มีแนวโน้มที่จะเป็นเช่นนั้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม	"ห้องแชต" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาานุประโยค
79 The AMD Opteron is a true 64-bit micro-processor offering backwards compatibility with the 32-bit Intel x86 processor architecture.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a true 64-bit microprocessor"	ออปเตอร์อนจัดเป็นหน่วยประมวลผลแบบ 64 บิตแท้ๆ ที่ยังคงเข้ากันได้กับสถาปัตยกรรม x86 แบบ 32 บิตของอินเทลเอาไว้อย่างเหนียวแน่น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี	"หน่วยประมวลผลแบบ 64 บิตแท้ๆ" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาานุประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
80 Among the highlights: 512 bits of internal bandwidth, a 256-bit memory bus providing 20GB/s of memory bandwidth, fragment anti-aliasing with 16X sampling, and support for up to three displays.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a 256-bit memory bus"	โดยมีจุดเด่นต่างๆ ที่น่าสนใจดังนี้: ระบบบัสหน่วยความจำแบบ 256 บิต ซึ่งสามารถถ่ายโอนข้อมูลด้วยความเร็วสูงถึง 20 กิกะไบต์ต่อวินาที รวมทั้งระบบลดรอยหยักภาพแบบแยกส่วนที่ทำได้สูงถึง 16 เท่า และยังสนับสนุนการแสดงผลออกทางจอภาพไม่มากถึง 3 จอพร้อมๆ กัน	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ระบบบัสหน่วยความจำแบบ 256 บิต" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประ โศค
81 Memory Stick Duo cards can be used in devices supporting Memory Stick cards through the use of an adapter.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "devices"	การพกพาความจำแบบเมโมรีสติคกันสามารถที่จะนำไปใช้กับอุปกรณ์ที่สนับสนุนเมโมรีสติคกันแล้วด้วยการใช้อะแดปเตอร์สำหรับแปลงให้ใช้งานร่วมกันได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "อุปกรณ์" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประ โศค
82 As part of the Duo announcement in Tokyo, Memory Stick developers also discussed new products, such as Memory Stick-ROM, designed for music, image contents and other data.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "new products"	ระหว่างการประชุมของเมโมรีสติคดูโอที่กรุงโตเกียว กลุ่มผู้ผลิตหน่วยความจำเมโมรีสติคหลายราย ได้เปิดเผยถึงผลิตภัณฑ์รูปแบบใหม่ๆ อาทิ เมโมรีสติค-รอม ซึ่งออกแบบมาสำหรับใช้บันทึกไฟล์เพลง รูปภาพและข้อมูลประเภทอื่นๆ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ผลิตภัณฑ์รูปแบบใหม่ๆ" โดยมีประธานสรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณาประ โศค

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
83 The two companies formed Polyink, which will create equipment and provide services to display companies looking to manufacture organic light-emitting diode (OLED) screens.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "display companies"	ทั้งสองคำนี้มีไว้ร่วมกันก่อตั้งบริษัท โพลีอิงก์ขึ้นมา เพื่อผลิตอุปกรณ์และให้บริการผลิตจอภาพแก่บริษัทที่ต้องการผลิตจอแบบ "ออแกนิคไลต์ไดโอด" หรือ OLED	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "บริษัท" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณภาพประโยค
84 Listening to music compressed with mp3 at 128 kbps sounds great.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "music"	ไฟล์เพลงเอ็มพี 3 ซึ่งถูกบีบอัดด้วยอัตรา 128 กิโลบิตต่อวินาที ย่อมให้เสียงที่ไพเราะสะท้านหู	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ไฟล์เพลงเอ็มพี3" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อม	คุณภาพประโยค
85 New players supporting mp3PRO technology will of course utilize both parts of the mp3PRO format to take full advantage of the "PRO" enhancement.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "New players"	เครื่องเล่นรุ่นใหม่ ๆ ที่รองรับเทคโนโลยีเอ็มพี 3 ไบร สามารถที่จะใช้ประโยชน์จากไฟล์เพลงชนิดใหม่นี้ได้อย่างเต็มที่	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เครื่องเล่นรุ่นใหม่ ๆ" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณภาพประโยค
86 I found that Sysran Software, the technology used by search and portal sites Google and AOL, consistently outperformed SDL International's Free	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "the technology"	ผมเองมีความเห็นว่าซอฟต์แวร์ของบริษัท Sysran ซึ่งเป็นเทคโนโลยีที่นิยมใช้กันในอินเทอร์เน็ตและเว็บพอร์ทัลชื่อดังอย่าง Google และ AOL	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "เทคโนโลยี" โดยมีประพจน์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อมความ	คุณภาพประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของวลีภาษาไทย	ชนิดของวลีคำ
Translation.com.		เน้นหน้าที่การระบบแปลภาษาของบริษัท SDL International ซึ่งถูกบรรจุไว้ในเว็บไซต์ FreeTranslation.com อยู่หลายชุม		
87 Western Digital's 200GB "Drivezilla" is about to stomp its way into desktop PCs. The company began shipping the hard drive--part of its new family of Caviar drives ranging from 120GB to 200GB--in small numbers over the past week.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Caviar drives"	สารคดีเกี่ยวกับฮาร์ดไดรฟ์ คิดออกก่อน "ไดรฟ์ซิลิลา" ความจุ 200 กิกะไบต์ กำลังเตรียมรุดตลาดเครื่องพีซี โดยทางผู้ผลิตได้เริ่มทยอยจำหน่ายฮาร์ดไดรฟ์รุ่นนี้ ซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์ใหม่ในตระกูล Caviar ซีรีส์ ที่มีขนาดเล็กให้เลือกตั้งแต่ 120 ถึง 200 กิกะไบต์	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ผลิตภัณฑ์ใหม่ในตระกูล Caviar ซีรีส์" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค
88 This handy device incorporates an FM tuner. You can listen to it only with the headset supplied.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the headset"	เจ้ามือถือตัวจิ๋วตัวนี้น่าพริ้วพร้อมกับภากรับวิทยุแบบ FM. ในตัว ซึ่งช่วยให้คุณสามารถฟังวิทยุผ่านทางหูฟังที่ให้มาได้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "หูฟัง" โดยมี "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค
89 I tested CompuSafe on a Dell4100 running Windows XP, and matched it against WinWhatWhere investigator, one of the best-known and most comprehensive keystroke loggers.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Dell4100"	ผมลองติดตั้ง CompuSafe เข้ากับคอมพิวเตอร์รุ่น 4100 ของเดลล์ ซึ่งใช้ระบบปฏิบัติการวินโดวส์ เอ็กซ์พี แล้วจึงเรียกโปรแกรม WinWhatWhere Investigator ซึ่งเป็นโปรแกรมสำหรับตรวจจับคีย์บอร์ดที่โด่งดังที่สุด ขึ้นมาทำงาน	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คอมพิวเตอร์รุ่น 4100 ของเดลล์" โดยมีประพันธ์สรรพนาม "ซึ่ง" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค

กริยาวลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participle	หน้าที่ของกริยาวลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวลีภาษาไทย	ชนิดของกริยาวลี
90 Surround sound is also becoming a key offering in digital media products.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a key"	ระบบเสียงแบบเซอร์ราวด์กำลังจะเป็นคุณสมบัติใหม่ที่ถูกนำไปใช้ไว้ในอุปกรณ์ดิจิทัลหลายหลายชนิด	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คุณสมบัติใหม่" โดยมี "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค
91 The company even goes as far as saying handheld devices using its IMAGEON 3200 will benefit from a much longer battery life.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "handheld devices"	โดยทางอ้อมก็อิงกับผลิตภัณฑ์ว่าประกาศว่า คอมพิวเตอร์มือถือ โหนดที่เลือกใช้ชิปกรุปิกฤษนี้ จะได้รับอานิสงค์จากการประหยัดพลังงาน ช่วยให้อายุการใช้งานของเครื่องนั้นๆ ยาวนานขึ้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คอมพิวเตอร์มือถือชื่อ โหนด" โดยมี ประพันธ์สรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค
92 The IMAGEON3200 is currently sampling and mass production shipments will start by the end of November - making it likely that devices utilizing the chip could appear as early as in the first quarter of 2003.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "devices"	ขณะนี้ชิป IMAGEON3200 ยังเป็นแค่ผลิตภัณฑ์ต้นแบบเท่านั้นส่วนกระบวนการผลิตจริงๆ นั้น จะเริ่มต้นในราวปลายเดือนพฤศจิกายนนี้ ส่วนอุปกรณ์ที่จะนำชิปตัวนี้ไปใช้นั้น คาดว่าจะเริ่มออกวางตลาดได้อย่างรวดเร็วที่สุดในช่วงไตรมาสแรกของปี 2003	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "อุปกรณ์" โดยมี "ที่" เป็นประพันธ์สรรพนาม	คุณาประโยค
93 Early morning, I had to drive through the area known as Spruce Corner.	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นาม "the area"	เช้านี้วันหนึ่ง ฉันต้องขับรถผ่านแถบที่เรียกว่ามุมต้นสน	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นาม "แถบ"	คุณาประโยค

กิริยาวิไล Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กิริยาวิไล Participle	หน้าที่ของกิริยาวิไล Participle	ส่วนรวมแปล	หน้าที่ของกรณีสำนวนภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
94 One say when a big summer storm was whipping up, Miz Tee told me to go out on the back porch and bring in the clothes hanging there so they wouldn't get drenched.	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นาม "the clothes"	วันหนึ่งเมื่อพายุฤดูร้อนครั้งใหญ่พัดโหมมา มิสทีก็บอกให้ดิฉันออกไปเก็บเสื้อผ้าที่ตากไว้บนระเบียงหลังบ้านจะได้ไม่เปียกฝน	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นามวลี "เสื้อผ้า"	คุณาประโยค
95 Offices are full of people like me, clinging against all the evidence to the notion that chaos is somehow creative.	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นามวลี "people like me"	สถานที่ทำงานต่างๆ ล้วนเต็มไปด้วยคนแบบดิฉัน ซึ่งยึดมั่นกับความคิดที่ว่า ความยุ่งเหยิงเป็นสิ่งสร้างสรรค์โดยไม่จำเป็นต้องประจักษ์พยานทั้งหลาย	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นามวลี "คนแบบดิฉัน"	คุณาประโยค
96 As we drive this section of the track, we catch breathtaking glimpses of the river below. Winding beneath sheltering peaks dotted with native pines, its white beaches and deep pools bring back memories of holidays past.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "sheltering peaks"	ขณะที่เรากำลังเดินทางช่วงนี้ เราชำเลืองมองแม่น้ำที่สวยงามตระการตาเบื้องล่างไหลคดเคี้ยวใต้เงาเงื้อมของยอดเขา น้อยใหญ่ที่ปกคลุมไปด้วยต้นสนพื้นเมือง หาดทรายขาวและแอ่งลึกของสาขาน้ำคืนความทรงจำในวันหยุดครั้งก่อนๆ ให้แก่เรา	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ยอดเขาน้อยใหญ่"	คุณาประโยค
97 These are gifts that we can give them as a talisman against the despair felt by so many young people.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the despair"	นี่คือของขวัญที่เราสามารถมอบแก่พวกเขาได้ เสมือนเป็นเครื่องรางป้องกันความหือแค้นให้กับคนหนุ่มสาวมากมายที่จะไร้รัก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ความหือแค้นให้สิ้นหวัง"	คุณาประโยค

กริยาวิเศษณ์ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิเศษณ์ Participles	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ส่วนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ชนิดของกลุ่มคำ
98 The only thread knitting all of us together is our love for these children on the stage, ...	เป็นวิเศษณ์ให้แก่นาม "thread"	สายใช้ซึ่งถักทอดพวกเราเข้าด้วยกันคือความรักของเราต่อเด็กๆ บนเวที...	เป็นวิเศษณ์ให้แก่นาม "สายใช้"	คุณนามประโยค
99 I ache for my mother who died seven years ago. I ache for her to witness this performance and all the performances gone by and those yet to come.	เป็นวิเศษณ์ให้แก่นามวลี "all the performances"	ดิฉันคิดถึงแม่ซึ่งเสียชีวิตไปตั้งปีแล้วและอยากให้ท่านมาร่วมชมการแสดงในวันนี้ รวมทั้งการแสดงที่ผ่านมาแล้วและที่ยังมาไม่ถึง	เป็นวิเศษณ์ให้แก่นาม "การแสดง"	คุณนามประโยค
100 Over the years, my top dresser drawer filled with these touching, offbeat offerings and assortment of cards covered with hearts and big letters professing eternal love; ...	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "an assortment of cards"	การใส่สารพัดแบบปะหน้าด้วยรูปหัวใจพร้อมตัวหนังสือตัวโตบ่งบอกถึงความรักกับฉันครับ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "การใส่สารพัดแบบ" โดยละประพจน์สรรพนามไว้	คุณนามประโยค
101 Over the years, my top dresser drawer filled with these touching, offbeat offerings and assortment of cards covered with hearts and big letters professing eternal love; ...	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "big letters"	การใส่สารพัดแบบปะหน้าด้วยรูปหัวใจพร้อมตัวหนังสือตัวโตบ่งบอกถึงความรักกับฉันครับ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ตัวหนังสือตัวโต" โดยละประพจน์สรรพนามไว้	คุณนามประโยค

กริยาลักษณะ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคำนามที่เติม

กริยาลักษณะ Participles	หน้าที่ของกริยาลักษณะ Participles	สำนวนแปล	หน้าที่ของคำนามภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
102 It was a corsage I made in school from the remnants of old nylon stockings dyed in pastel colors.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "old nylon stockings"	เป็นช่อกุหลาบที่ทำในห้องเรียนจากเศษถุงเท้าในลอนเก่าๆ ย้อมสีอ่อน	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ถุงเท้าในลอนเก่าๆ" โดยละประธานสรรพนามไว้	คุณาานุประโยค
103 We watched a gorilla leaning on its elbow on the floor....	เป็นวิเศษณ์ให้แก่นาม "a gorilla"	เราเฝ้าดูลิงกอริลลาที่เอนตัวออกกับพื้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ลิงกอริลลา"	คุณาานุประโยค
104 When he places the child back on its mother's lap, the thrill of independence regained is mixed with the acute pain of loss.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the thrill of independence"	เมื่อเขาวางลูกบนตักของแม่อีกครั้ง ความรู้สึกโลดในอิสระภาพก็กลับคืนมาจะระคนด้วยความปวดร้าวจากการสูญเสีย	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "อิสระภาพ"	คุณาานุประโยค
105 Aim to keep your desktop free for intrays containing urgent paperwork,	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นาม "intrays"	เป้าหมายในการจัดโต๊ะคือทำให้โต๊ะคุณว่างเหลือเพียงถาดรับเอกสารเข้าที่ในแต่ละส่วน	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่นาม "เอกสารเข้า"	คุณาานุประโยค
106 The minuscule sensor used in optical mice and the fact that they'll work on just about any reasonably flat surface has made a new breed of miniature mice for	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the minuscule sensor"	เซ็นเซอร์ตรวจจับความเคลื่อนไหวขนาดเล็กอยู่ในเมาส์แบบออปติคัลช่วยให้อุปกรณ์ตัวนี้ใช้งานบนพื้นผิวเรียบๆ ได้ทุกประเภท ด้วยคุณ	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เซ็นเซอร์ตรวจจับความเคลื่อนไหวขนาดเล็ก" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาานุประโยค

กริยาวิ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิ Participles	กริยาวิ Participles	หน้าที่ของกริยาวิ Participles	ส่วนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
	laptop use practical.		สมบัติข้อนี้เองจึงทำให้เกิดมาหลายพันธุใหม่สำหรับใช้กับโน้ตบุ๊กขึ้นมา		
107	The sound coming from the speaker in the standard mode is of very high quality.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "the sound"	ในการใช้งานปกติ คุณภาพเสียงที่ออกจากรัดไฟของโทรทัศน์ที่มีคุณภาพยอดเยี่ยมมาก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "คุณภาพเสียง" โดยมี "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค
108	"What's that?" he asked, pointing at the steam coming from his mouth.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "the steam"	"นั่นอะไรครับ" ลูกถามพลางชี้มือไปที่ไอน้ำซึ่งออกมาจากปากของตนเอง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ไอน้ำ" โดยมีซึ่งเป็นประธานสรรพนามเชื่อม	คุณาประโยค
109	...and they'd barely get started before they'd hit a hard subsoil made up mostly of clays and salts.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a hard subsoil"	เมื่อเคียว ลงมือขุดไปได้ไม่ทันไรก็จะพบดินชั้นล่างที่แข็ง อันประกอบไปด้วยดินเหนียวกับเกลือแร่เป็นส่วนส่วนใหญ่	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ดินชั้นล่างที่แข็ง" โดยมี "อัน" เป็นตัวเชื่อม	คุณาประโยค
110	They carry odors produced by our bodies' pheromones....	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "odors"	กระดุกขนเหล่านี้จะเก็บกลิ่นที่เกิดจากสารฟีโรโมนในร่างกายไว้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "กลิ่น"	คุณาประโยค
111	The "face" is an illusion caused by two types of rock.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "an illusion"	"กระดัก" เป็นภาพที่เกิดจากหินสองชนิด	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ภาพ" โดยมี "ที่" เป็นประธานสรรพนามเชื่อม	คุณาประโยค

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
112 Any fool, except that ones he was visiting, knew that a wood piles was supposed to be next to the outhouse, so that anyone <u>returning from a visit there</u> could bring back a stick for the fire.	เป็นวิเศษณ์ขยายให้แก่ "anyone"	เข้แจ้งคนไหนๆ ก็ต้องรู้ว่า กองฟืนนั้นควรอยู่ใกล้ห้องส้วมเพื่อคนที่ไม่เข้าส้วมจะได้หยิบฟืนติดมือมาไว้ใช้ไฟ	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "คน" โดยมีประธานสรรพนาม "ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค
113 And there was an old horse no longer able to trot, wistfully watching car <u>running down the open road</u> .	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "car"	และมีแม่แก่ที่วิ่งไม่ไหวแล้ว ขึ้นดูรถแล่นอยู่บนถนนอย่างละห้อย	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "รถ" โดยละประธานสรรพนาม "ที่"	คุณานุประโยค
114 I would sit on my rope swing, legs pumping back and forth, crooning a lullaby to my doll, and dream of gazing out the coach window at the trees and fields <u>racing by</u> .	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the trees and fields"	ฉันจะนั่งอยู่บนชิงช้าเชือก ถีบขาไปข้างหน้าหลังร้องเพลงกล่อมตุ๊กตา แล้วฝันถึงการจะได้นั่งมองออกไปนอกหน้าต่างดูต้นไม้และทุ่งนาที่วิ่งสวนไป	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ต้นไม้และทุ่งนา"	คุณานุประโยค
115 He mentioned the bursts of black smoke <u>belching from the engine's stack</u> , which could soil your clothes if you left the window open at your seat.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the bursts of black smoke"	พอเล่าถึงกลุ่มควันสีดำที่พุ่งออกมาบ่อ่งที่หลังถังบรรจุถ่าน จึงจะทำให้เสื้อผ้าเราเปื้อนถ้าเปิดหน้าต่างตรงที่นั่ง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "กลุ่มควันสีดำ"	คุณานุประโยค

กริยาวิเศษณ์ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิเศษณ์ Participle	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ภาษาไทย	ชนิดของกริยาวิเศษณ์คำ
116 The next morning found me attired in a starched, white sailor dress trimmed in navy blue with long, white satin ribbons on my braids.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "white sailor dress"	เช้าวันรุ่งขึ้น ฉันแต่งตัวด้วยชุดกะลาสีสีขาวติดลวดประกับอย่างเรียบร้อย ผูกผมเปียด้วยริบบิ้นสีน้ำเงินยาว	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ชุดกะลาสีสีขาว" โดยละประธานสรรพนาม "ที่" ไว้	คุณานุประโยค
117 For one more brief moment, I am that small, freckle-faced child in a white sailor dress waiting for her magical turn to ride on the train, filled with childhood's hopes and fantasies.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "small, freckle-faced child"	ช่วงขณะหนึ่งนั้น ฉันจะกลับไปเป็นเด็กหน้าตลกกระตักเล็กในชุดกะลาสีสีขาวติดลวดประกับทำ ผู้กำลังคอยให้ถึงคราวจะได้ขึ้นรถไฟอันแสนวิเศษ ผู้เต็มเปี่ยมด้วยความหวังและความฝันเพื่อของวัยเด็ก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เด็กหน้าตลกกระตักเล็กในชุดกะลาสีสีขาวติดลวดประกับทำ" โดยใช้ "ผู้" แทน "ผู้ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค
118 For one more brief moment, I am that small, freckle-faced child in a white sailor dress waiting for her magical turn to ride on the train, filled with childhood's hopes and fantasies.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "her magical turn"	ช่วงขณะหนึ่งนั้น ฉันจะกลับไปเป็นเด็กหน้าตลกกระตักเล็กในชุดกะลาสีสีขาวติดลวดประกับทำ ผู้กำลังคอยให้ถึงคราวจะได้ขึ้นรถไฟอันแสนวิเศษ ผู้เต็มเปี่ยมด้วยความหวังและความฝันเพื่อของวัยเด็ก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เด็กหน้าตลกกระตักเล็กในชุดกะลาสีสีขาวติดลวดประกับทำ" โดยใช้ "ผู้" แทน "ผู้ที่" เป็นตัวเชื่อม	คุณานุประโยค
119 Yet the lesson learned was invaluable preparation for them times life would not fulfill my expectations.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the lesson"	แต่บทเรียนที่ได้รับเป็นการเตรียมตัวอันมีค่าสำหรับเวลาที่ชีวิตไม่อาจสนองความคาดหวังให้	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "บทเรียน"	คุณานุประโยค

กริยาวลี Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวลี Participles	หน้าที่ของกริยาวลี Participles	ส่วนแปล	หน้าที่ของกริยาวลี Participles	ชนิดของกลุ่มคำ
120 We all crowded round for her approval, while a pompous child called Martin insisted on explaining it to her.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a pompous child"	พวกเธอพร้อมเข้ามาเพื่อฟังคำชมเชยจากเธอขณะที่เด็กทำทางวางภูมิคนหนึ่งซึ่งอธิบายอธิบายภาษาให้เธอฟัง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เด็กทำทางวางภูมิคนหนึ่ง" โดยละประธานสรรพนาม "ที่" เอาไว้	คุณาประโยค
121 Miss Pope threw back her head and boomed with laughter, her attention caught by a hapless man engulfed in flames and plunging head first into the River Thames.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a hapless man"	ครูโป๊ปแบงหน้าหลังถึงหัวเราะก๊อง สายตาเธอไปสะดุดที่ชายคนไร้หวัชคนหนึ่งซึ่งมีไฟลุกท่วมตัวกำลังพุ่งหลาวลงในแม่น้ำเทมส์	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ชายคนไร้หวัชคนหนึ่ง"	คุณาประโยค
122 He gives me a tragic look, like a doctor withholding a diagnosis from a patient who could keel over and die if he told the truth.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a doctor"	เขาแสดงตัวอย่างเศร้าสร้อยเหมือนกับหมอที่ไม่ยอมบอกผลการวินิจฉัยโรคให้ตามใจผู้ เพราะคนไข้อาจล้มลงขาดใจก็ได้ถ้าหมอบอกความจริง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "หมอ"	คุณาประโยค
123 While the Nokia 7650 is one of the hottest smartphones to arrive yet, Nokia does obviously no see that as a reason to rest on its laurels. At the Nokia Totally Board event in Marseille, France and at an Asia Pacific launch event held in	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "an Asia Pacific launch event"	แม้ว่าโนเกีย 7650 คือโทรศัพท์มือถืออัจฉริยะที่ร้อนแรงที่สุดในขณะนี้แล้ว ทว่าทางโนเกียไม่ได้นิ่งนอนใจกับความสำเร็จที่ผ่านมาในอดีต แต่กลับเร่งเปิดตัวโทรศัพท์มือถือรุ่นใหม่ในงาน Totally Broad ซึ่งจัดขึ้น ณ เมือง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "งาน Totally Broad"	คุณาประโยค

กิริยาวลี Participant ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กิริยาวลี Participant	หน้าที่ของกิริยาวลี Participant	สำนวนแปล	หน้าที่ของวลีภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
Singapore, Nokia has now revealed the next-generation Series 60 phone, ...		บริษัทโทรศัพท์ฝรั่งเศส ส่วนในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกนั้นก็ได้จัดงานเปิดตัวรุ่นที่ประสบความสำเร็จไปรี โดยนำโทรศัพท์มือถือรุ่นใหม่ในตระกูล "60" ...		
124 U.S. Robotics announced Wednesday that it has completed testing of modems based on the new V.92 standard, ratified late last year by the International Telecommunication Union.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "the new V.92 standard"	บริษัท U.S. Robotics ออกมาประกาศว่าทางบริษัทได้ทดสอบโมเด็มที่ใช้มาตรฐาน V.92 เสร็จสมบูรณ์แล้ว โดยมาตรฐานแบบใหม่นี้เพิ่งได้รับการรับรองจากหน่วยงาน ITU เมื่อปีที่แล้วเมื่อเอง	เป็นส่วนเพิ่มความให้แก่นาม "มาตรฐาน V.92" โดยนำมากล่าวซ้ำด้วยนามวลี "มาตรฐานแบบใหม่นี้" และใช้พหูพจน์ "โดย" แทน "ซึ่ง"	นามานุประโยค
125 Nearly every major PC manufacturer will release new models sporting Pentium 4 chips running at 2 GHz and 1.9 GHz, according to several sources.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Pentium 4 chips"	ผู้ผลิตเครื่องคอมพิวเตอร์รายใหญ่แทบทุกบริษัทเตรียมนำเครื่องรุ่นใหม่ที่ใช้ชิปเพนเทียม 4 ความเร็ว 1.9 และ 2 GHz เข้าสู่ตลาดอย่างกว้างขวาง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ชิปเพนเทียม 4" โดยลดประพจน์สรรพนาม "ที่ (นี้)" ไว้	นามวลี
126 Bleem, a Los Angeles-based company that made what is called "emulator" software, replaced the front page of its Web site over the weekend with a graphic depicting a tombstone in a grassy field.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "graphic"	เมื่อสุดสัปดาห์ที่ผ่านมา บริษัทผู้ผลิตซอฟต์แวร์ที่เรียกกันว่า "อิมูเลเตอร์" ซึ่งตั้งอยู่ในเมืองลอสแอนเจลิส ได้เปลี่ยนหน้าเว็บไซต์ของบริษัทให้เป็นรูปหลุมฝังศพตั้งอยู่บนทุ่งหญ้าเขียวขจี	ปรับบทแปลโดยการรวมกับนามที่ขยายให้เป็นนามวลีเดียวกัน	นามวลี

กิริยาวิไล Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กิริยาวิไล Participles	หน้าที่ของกิริยาวิไล Participles	ส่วนแปล	หน้าที่ของคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
127 Cambridge Display has been playing catch-up to Eastman Kodak, which has its own version of OLED technology called "small molecule" OLED.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "OLED technology"	ที่ผ่านมา บริษัทเคมบริดจ์ ดิสเพลย์ ยังล่าหลังกลุ่มบริษัทในเครืออีเอสดีเอ็มโกดัก ซึ่งเป็นเจ้าของเทคโนโลยี OLED แบบ small molecule	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "เทคโนโลยี OLED"	นามวลี
128 Dolby Virtual Speaker, to be launched Tuesday, promises to create the effect of a 5.1-channel speaker system using normal stereo PC equipment.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "a 5.1-channel speaker system"	ซอฟต์แวร์ดอลบี้ เวอร์ชวลสปีคเกอร์ซึ่งมีกำหนดจะเปิดตัวอย่างเป็นทางการในวันอังคาร สามารถทำให้ลำโพงสเตอริโอธรรมดาๆ สร้างเสียงในระบบเซอร์ราวด์ได้เหมือนกับลำโพงแบบ 5.1 แชนแนล	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ลำโพง"	นามวลี
129 When I was an adolescent, my dad wore one of those Russian-style hats shaped like the paper caps that some fast-food workers wear, only it was fur.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Russian-style hats"	เมื่อผมยังเป็นวัยรุ่น พ่อผมชอบสวมหมวกแบบรัสเซียทรงเบียร์มูนิญ หมวกกระดากที่พนักงานร้านอาหารจากวัฒนธรรมต่างกันตรงที่หมวกของพ่อเป็นขนสัตว์	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "หมวกแบบรัสเซีย"	นามวลี
130 The image also shows "Sonic the Hedgehog," the most famous character created by Sega for its now discontinued line of consoles, plucking petals from a flower	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "Sonic the Hedgehog," the most famous character"	ในภาพดังกล่าวยังมีเจ้า "เป็นโซนิค" ซึ่งเป็นตัวการ์ตูนที่มีชื่อเสียงของบริษัทเซก้า ที่เพิ่งจะยกเลิกสายการผลิตเครื่องเล่นเกม กำลังขยี้ร่าให้พร้อมทั้ง	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ตัวการ์ตูนที่มีชื่อเสียง"	บุพบทวลี

กริยาวิเศษณ์ Participles ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าทับเดิม

กริยาวิเศษณ์ Participles	หน้าที่ของกริยาวิเศษณ์ Participles	ส่วนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
and crying.		ไว้อาศัยด้วยการเกิดกลีบดอกไม้ลงบนหลุมศพ		
131 The connectivity provided by the transceiver is superb.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "connectivity"	ภาครับสัญญาณของโทรศัพท์มือถือเครื่องนี้มีประสิทธิภาพดีอยู่ในขั้นสุดยอด	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ภาครับสัญญาณ"	บุพบทดี
132 I tried one service, called T-mail.com, that offers a simple solution.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "one service"	ผมเคยเข้าไปใช้บริการของเว็บไซต์ T-mail.com ซึ่งมีรูปแบบการใช้งานที่ไม่ยุ่งยาก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "บริการ" โดยมีบุพบท "ของ" เป็นตัวแสดงความสัมพันธ์	บุพบทดี
133 Another problem is the hassle involved in hooking e-books to the Net.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "the hassle"	อีกปัญหาหนึ่งก็คือความยุ่งยากในการเชื่อมต่อเครื่องอ่านอีบุ๊กเข้ากับระบบอินเทอร์เน็ต	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ความยุ่งยาก" โดยใช้บุพบท "ใน" (แทนบุพบท) "ของ"	บุพบทดี
134 In fact, a study published by The Electronic Document Systems Foundation (www.edsf.org) predicts that the likelihood of people reading novels or even magazines digitally in the future is low.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a study"	ที่จริงผลการสำรวจจากสถาบัน The Electronic Document Systems Foundation (www.edsf.org) ทำนายว่าในอนาคต โอกาสที่คนเราจะหันมาอ่านนวนิยายหรือนิตยสารแบบดิจิทัลนั้น มีอยู่น้อยมาก	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "ผลการสำรวจ" โดยใช้บุพบท "จาก" มาหน้าหน้านามวลี	บุพบทดี

กิริยาวิไล Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปลโดยคงหน้าที่เดิม

กิริยาวิไล Participle	หน้าที่ของกิริยาวิไล Participle	จำนวนแปล	หน้าที่ของกรณนามาวลี	ชนิดของกลุ่มคำ
135 Several reports on the capabilities of the NV25 have already been published, most believing the chip will feature six pixel processing pipelines versus the four used by the GeForce3.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "four (pixel)"	รายงานความสามารถของชิปรุ่นเอ็นวี 25 ได้ถูกนำออกมาเผยแพร่โดยส่วนใหญ่เชื่อว่าชิปตัวนี้จะมิใช่ไปป์ไลน์สำหรับประมวลผลพิทเซลจำนวน 6 ชิ้น เทียบกับของจีฟอร์ซ 3 ซึ่งมีเพียง 4 ชิ้น เท่านั้น	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "หน่วยประมวลผล" ซึ่งละไว้	บุพบทวิไล
136 The intentions of artists whose work aspires to shock are as transparent as those garments worn by the emperor.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "those garments"	เจตนาของศิลปินผู้สร้างผลงานโดยหวังจะให้เราตะลึงงันกับองศาที่ได้ทะลุปรุโปร่งพอๆ กับเสื้อผ้าของจักรพรรดิในนิทาน	เป็นส่วนเพิ่มความและบอกความสัมพันธ์ระหว่าง "ภูเขา" กับ "จักรพรรดิ"	บุพบทวิไล
137 Push is available in WAP starting with version 1.2.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "WAP"	โดยระบบ Push นี้จะมีใช้อยู่ในระบบ WAP ตั้งแต่เวอร์ชัน 1.2	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "ระบบ WAP"	บุพบทวิไล
138 One reason I have high hopes for the Lindows OS is that there is a 20-person team working on it, not a 20,000-person team.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "a 20-person team"	เหตุผลที่ผมตั้งความหวังกับลินโดว์โอเอสไว้สูงก็เนื่องจากทีมพัฒนาทั้งหมดใช้คนเพียง 20 คนเท่านั้น ไม่ได้มากมายมหาศาลถึง 20,000 คน	เป็นวิเศษณ์ขยายนามาวลี "ทีม" โดยบอกให้ทราบว่าเป็น "ทีม" ที่มีขึ้นเพื่อจุดประสงค์อะไร	วิเศษณ์วิไล

กริยาวิลี Participle ที่ทำหน้าที่เป็นวิเศษณ์และถูกแปล โดยคงหน้าที่เดิม

กริยาวิลี Participle	หน้าที่ของกริยาวิลี Participle	สำนวนแปล	หน้าที่ของกลุ่มคำภาษาไทย	ชนิดของกลุ่มคำ
139 Rain or shine, he would get on the bus, travel to Ellen's home, feed her tenderly, and then travel back, where his own lunch, kept warm in the kitchen, was waiting for him.	เป็นวิเศษณ์ขยายนามวลี "his own lunch"	ไม่ว่าฝนจะตกแดดจะออก เขาจะขึ้นรถเมล์เดินทางไปยังบ้านที่เธอเล่นอยู่ ป้อนอาหารให้เธออย่างอ่อนโยนแล้วเดินทางกลับมามันที่อาหารกลางวันยังอุ่นรอทำเขาอยู่ในครัว	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "อาหารกลางวัน"	วิเศษณ์วลี
140 The Symantec Anti-Virus Research Center (SARC) has ranked the threat of the virus, entitled SirCam, a four, with five being the most serious.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "virus"	ศูนย์วิจัยเพื่อการต่อต้านไวรัสบริษัทไซแมนเทค (SARC) ได้จัดอันดับความน่ากลัวของไวรัสเซอร์แคมเอาไว้ที่ระดับ 4 จาก 5 ซึ่งถือเป็นระดับที่มีความรุนแรงสูงสุด	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "ไวรัส" โดยนำมาใช้เป็นชื่อ	วิสามานยนาม
141 The Federation of Windurst, the land of the Tarutaru, is governed by a council consisting of several scholarly figures.	เป็นวิเศษณ์ขยายนาม "a council"	ส่วน The Federation of Windurst นั้นจะตั้งอยู่ในดินแดนของพวกเขา Tarutaru และถูกปกครองโดยสภานักปราชญ์	เป็นนามที่ขยายนามอีกชั้นหนึ่ง	สามานยนาม